



Está Avanzando la Limpieza en el Sitio del Relleno Sanitario de Pasco

(también conocido por el Sitio del Relleno NPL de Pasco)

Ubicación del Sitio y los Contaminantes de Interés

El Departamento de Ecología de Washington (Ecología) está supervisando el trabajo de varias entidades, conocidos por las Entidades Posiblemente Responsables (PLPs, por sus siglas en inglés), para limpiar la contaminación del suelo y agua subterránea del sitio del Relleno Sanitario de Pasco. La contaminación consiste de químicas orgánicas volátiles tales como solventes, herbicidas, lodos, desechos industriales, y otras materiales. La propiedad del relleno sanitario cubre casi 250 acres y esta ubicado casi 1.5 millas hacia el noreste de la ciudad de Pasco, Condado de Franklin, Washington. El relleno sanitario esta cerca de Dietrich Road al lado del cruce de Kahlotus Road con la carretera U.S. 12 (vea las Figuras 1 y 2).

La Lista de Prioridades Nacionales (NPL, por sus siglas en inglés)

En 1990, el relleno sanitario fue seleccionado para la lista de Prioridades Nacionales (NPL) de la Agencia de Protección Ambiental de EE.UU. (EPA, por sus siglas en inglés). El sitio fue seleccionado por la lista por que varias de los contaminantes presentes en el suelo y el agua subterránea posaron una posible amenaza para la salud humana y el medio ambiente. Los sitios en esta lista se llaman sitios Superfondo y se consideran de alta prioridad para investigación y limpieza. Esta limpieza esta siendo conducido por el autoridad del Estado.

El Tamaño del Penacho Se Disminuye

Muchas de las sustancias químicas asociados con los desechos del relleno sanitario se han derramado en el suelo y el agua subterránea. Un área larga y angosta de contaminación del agua subterránea llamada un penacho permanece bajo de ciertas zonas del relleno sanitario. Este penacho se extiende casi 1.5 millas más allá del limite del sur del relleno sanitario. El monitoreo actual del agua subterránea muestra una disminución en el tamaño del penacho. Se ve una comparación del tamaño del penacho entre 1996 y 2006 en las Figuras 1 y 2.

Protegiendo el Público

Desde 1997, Ecología y ciertas PLPs tomaron varias medidas para proteger el público de contaminación relacionado con el sitio. Algunas de estas medidas incluyeron:

- Tomando muestras de pozos residenciales cerca del sitio para determinar si fueron contaminados.
- Suministrando agua limpia para los residentes y las propiedades impactados por la contaminación.
- Estableciendo un área de protección del agua subterráneo que incluye los límites del penacho, y tomando una encuesta anual del público afectado.

Actualizado Octubre de 2007

Para asistencia en Español

Sr. Gus Ordonez
WA Department of Ecology
300 Desmond Drive
Lacey, WA 98503
360/407-6619

Comentarios y Preguntas Técnicas

Mr. Dave George
WA Department of Ecology
Toxics Cleanup Program
4601 N. Monroe
Spokane, WA 99205-1295
509/329-3520 o e-mail:
egco461@ecy.wa.gov

Participación de la Comunidad

Ms. Carol Bergin
Public Involvement Coordinator
La misma dirección de Dave George
509/329-3546 e-mail:
cabe461@ecy.wa.gov

Revisión de Documentos

Mid-Columbia Library
Pasco Branch
1320 W Hopkins Street
Pasco, WA 99301-5097
o
Department of Ecology
Eastern Regional Office
4601 N. Monroe
Spokane, WA 99205-1295
Mrs. Johnnie Landis
509/329-3415
o

El Sitio Web de Ecología del Programa de los Desechos Tóxicos:
http://www.ecy.wa.gov/programs/tcp/sites/sites_information.html
(Haga clic en Pasco Landfill bajo de Franklin County)

No. de Identificación del Sitio 615198

Publicación No. **07-09-025aES**

Si necesita este documento en formato alternativo, favor de contactarse con Carol Bergin a 509-329-3546. Las personas con falta de oído llamen a 711 para Washington Relay Service. Personas con falta de habla llamen a 877-833-6341.

Página 1

Medidas Adicionales que Tomaron para Corregir el Problema

Muchos estudios, monitoreo, y actividades de limpieza ocurrieron entre 1983 y 2007. Estos estudios proveen información acerca de la cantidad, tipo, y ubicación de la contaminación. Como respuesta a estas conclusiones, tomaron medidas provisionales para minimizar la fuga de sustancias peligrosas del sitio. Algunas de las medidas de limpieza hasta la fecha incluyen:

- Remover casi 5,500 yardas cúbicas de herbicida desechada en tambores de la sección del relleno sanitario Zona B.
- Instalar sistemas de tratamiento en el relleno sanitario.
- Instalar cubiertas protectoras sobre áreas específicas del relleno sanitario.
- Dejar de aceptar desechos en ningún área de relleno sanitario.
- Monitorear por rutina la calidad del agua subterránea a través del penacho.

Antecedentes del Sitio

El relleno sanitario originalmente funcionó como un sitio de quema abierta desde 1958 hasta 1971 y fue permitido para recibir varios tipos de desechos municipales, comerciales, y industriales. Las obras entre 1972 y 2001 involucraron la aceptación de desechos comerciales y municipales. Entre 1972 y 1974, la sección de desechos industriales aceptó más de 35,000 tambores y varias toneladas de líquidos sueltos, desechos de tanques sépticos, lodos de aguas residenciales y emulsiones de grasa de animal. El relleno sanitario está dividido en tres secciones mayores que reciben varios tipos de desechos.

- La **Sección de Desechos Nuevos** recibió basura general hasta la clausura en 2001.
- La **sección de desechos municipales** recibió basura residencial y comercial hasta 1993.
- **Zona A** contiene una estimación de 35,000 tambores de 55 galones. Los tambores contienen solventes y lodos de pintura, productos de limpieza y otros desechos industriales.
- **Zona B** almacenó casi 5,000 tambores de desechos de la fábrica de herbicida. Los tambores fueron removidos en 2002.

- **Zonas C y D** contienen aproximadamente tres millones de galones de desechos de resinas de madera terciada, desechos del tratamiento de madera y preservantes, lodos de cal, aceites cortantes, pintura y solvente de pintura y otros desechos líquidos sueltos.

La Limpieza Sigue

Análisis de los datos del monitoreo de agua subterránea realizado entre 2001 y 2006 indica que se necesita mas información. Los datos adicionales son necesarios para desarrollar el Plan de Acción para la Limpieza (CAP, por sus siglas en inglés) mas eficaz. El CAP identifica la acción preferida para implementar en el sitio. El desarrollo del CAP depende de estudios previos, datos suplementales, y consideración de las acciones de limpieza existentes y/o alternativas. El CAP también resume otros requisitos necesarios para completar la limpieza.

Ecología planea a revisar y considerar los datos adicionales provistos por los PLPs y desarrollar un borrador CAP. El público entonces tendrán la oportunidad a comentar sobre el documento borrador. Después que se consideran los comentarios del público, el CAP será final.

¿Preguntas Sobre el Área para la Protección del Agua Subterránea o un Pozo en su Propiedad?

Un área de protección del agua subterránea ha sido establecida entre ciertos límites cerca del sitio de Relleno Sanitario de Pasco. El uso del agua de pozo en esta área esta prohibido. Por favor comuníquese con los gerentes de los sitios de Ecología si tiene preguntas: Chuck Gruenenfelder 509/329-3439 o Dave George a 509/329-3520.

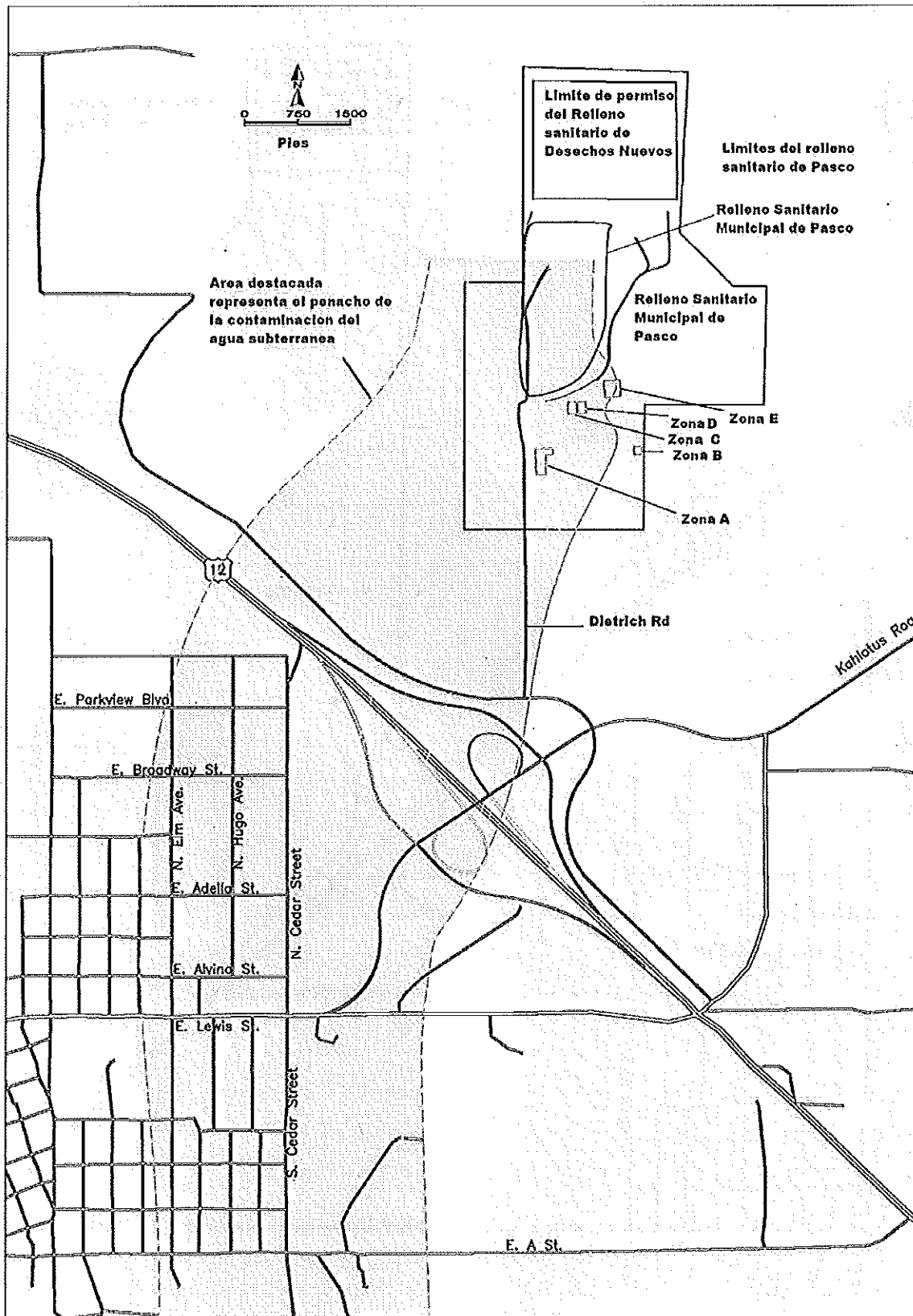


FIGURA 1
El Penacho de la Contaminación del Agua Subterránea
Cuarto No. 4 de 1996

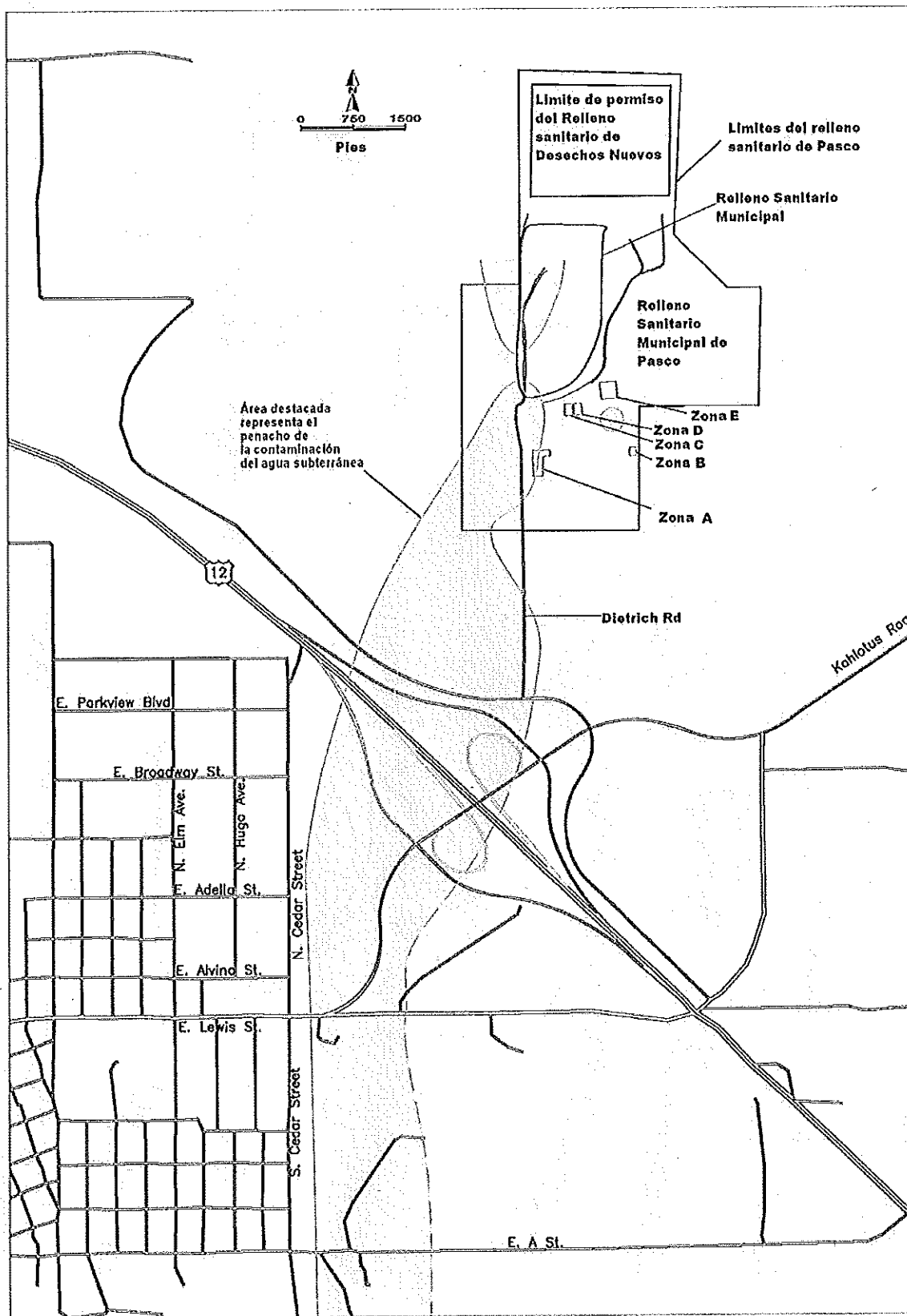


FIGURA 2
El Penacho de la Contaminación del Agua Subterránea
Cuarto No. 4 de 2006